

KATEDRA BIBLICKÝCH VĚD A STARÝCH JAZYKŮ
KATOLICKÉ TEOLOGICKÉ FAKULTY
UNIVERZITY KARLOVY

Vás zve na
symposium s mezinárodní účastí

Bible západoslovanská: jazyk a styl

Biblia zachodniosłowiańska: język i styl
Zapadosłowjanska biblija: řeč a stil
Pódwjecornosłowjańska biblija: řeč a stil
Západoslovanská biblia: jazyk a štýl

PÁTEK 3. ČERVENCE 2020, 8.30
THÁKUROVA 3, PRAHA 6, UČEBNA P 5



Katolická teologická fakulta
Univerzity Karlovy

PROGRAM

8.30–8.50

registrace / rejestracja / registracija / registracija / registrácia

8.50–9.00

zahájení / otwarcie / wotewrjenje / wótewrjenje / otvorenie

prof. PhLic. Vojtěch Novotný, Th.D.

děkan Katolické teologické fakulty Univerzity Karlovy

1. NOVA

předsedající / przewodniczący / předsydowacy / čedsedajucy / predsedajúci:

DOC. PHDR. JOSEF BARTOŇ, TH.D.

9.00–9.20

Što by so měło korigować w aktualnym hornjoserbskim wudaću Swjateho Pisma?

dr Daniel Dzikiewicz (Instytut Teologiczny Seminarium Św. Józefa Vilnius, LT / Farska wosada swj. Symana a Judy Chróścicy, DE)

9.20–9.40

Nový slovenský preklad Jánovho evanjelia

doc. Róbert Lapko, ThD. et Ph.D. (Slavistický ústav Jána Stanislava SAV Bratislava, SK)

9.40–10.00

Aby mogli w swójej rěcy Boga chwalić. Dialektalne ćeloženja bibliskich fragmentow w Slěpjańskich nowych spiwarskich

Juliana Kaulfürstowa M.A. (Serbski institut, Budyšin/Bautzen, DE)

10.00–10.20

diskuze / dyskusja / diskusija / diskusija / diskusia

10.20–10.40

přestávka na kávu / przerwa na kawę / kofejowa přestawka / kafejowa ćestawka / prestávka na kávu

2. MEDIA

předsedající / przewodnicząca / předsydowaca / čedsedajuca / predsedajúca:
MGR. HANA KREISINGEROVÁ, PH.D.

10.40–11.00

K parametrům českého biblického stylu ve 2. polovině 16. století (hlavní rozdíly v NZ Bible kralické a Bible Melantrichovy)

PhDr. Robert Dittmann, Ph.D. (Ústav českého jazyka a teorie komunikace FF UK Praha)

11.00–11.20

České časoměrné překlady žalmů

ThLic. Tomáš Matějec, Ph.D. (Katedra církevních dějin a literární historie KTF UK Praha)

11.20–11.40

Bohemizm semantyczny „mięsny“ (2Kor 3,3, gr. σάρκινοσ) wobec problemu leksykalnej relacji filiacyjnej między Biblią gdańską a Biblią kralicką

prof. UAM dr hab. Tomasz Lisowski (Zakład Lingwistyki Antropologicznej, Instytut
Filologii Polskiej UAM Poznań, PL)

11.40–12.00

Písmo svaté „pro lid obecný“: Nový zákon Františka Poláška 1791/1792

doc. PhDr. Josef Bartoň, Th.D. (Katedra biblických věd a starých jazyků KTF UK Praha)

12.00–12.25

diskuze / dyskusja / diskusija / diskusija / diskusia

12.25–14.00

*přestávka na oběd / przerwa obiadowa / wobjedowa přestawka / hobjedowa čestawka /
prestávka na obed*

3. VETERA I

předsedající / przewodniczący / předsydowacy / čedsedajucy / predsedajúci:
PHDR. ROBERT DITTMANN, PH.D.

14.00–14.20

Vybrané problémy vývoje staročeského vokalizmu v textech Bible drážďanské

Mgr. Anastasija Rožkova (Ústav českého jazyka a teorie komunikace FF UK Praha)

14.20–14.40

Jazyková specifika druhého staročeského biblického překladu

Mgr. Hana Kreisingerová, Ph.D. (Oddělení vývoje jazyka ÚJČ AV ČR Praha)

14.40–15.00

Otázka jazyka a autorstva novozákonného překladu Martina Lupáča (cca 1450)

Mgr. et Mgr. Katarína Džunková (Ústav východoevropských studií FF UK Praha)

15.00–15.20

diskuze / dyskusja / diskusija / diskusija / diskusia

15.20–15.40

přestávka na kávu / przerwa na kawę / kofejowa přestawka / kafejowa ćestawka / prestávka na kávu

4. VETERA II

předsedající / przewodniczący / předsydowacy / ćedsedajucy / predsedajúci:

THLic. TOMÁŠ MATĚJEC, PH.D.

15.40–16.00

Mystické pojetí Písně písní v staročeské bibli

Bc. Anna Michalcová (Ústav českého jazyka a teorie komunikace FF UK Praha)

16.00–16.20

Iniciály ve staročeských žaltářích

Mgr. Andrea Svobodová, Ph.D. (Oddělení vývoje jazyka ÚJČ AV ČR Praha)

Mgr. Kateřina Voleková, Ph.D. (Oddělení vývoje jazyka ÚJČ AV ČR Praha)

16.20–16.40

diskuze / dyskusja / diskusija / diskusija / diskusia

16.40–17.00

zakońčení / zakończenie / zakonćenje / zakóńcenje / ukonćenie

Referáty a diskuze proběhnou v jazycích českém, polském, hornolužickosrbském, slepjanskolužickosrbském a slovenském (bez tlumočení).



KATOLICKÁ TEOLOGICKÁ
FAKULTA
Univerzita Karlova